

DREY DREYDL

traditionnel ashkénaze

harmonisation : Yves Markowicz

Soprano

Alto

Ténor

Basse

Day day day day.

Drey - dl, day day day day day.

Drey - dl, drey - dl, day day day day.

Drey - dl, drey - dl, drey - dl, day day day day.

Detailed description: This block contains the first four measures of the musical score. It features four vocal staves: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef with an 8 below it), and Bass (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are: Soprano: Day day day day.; Alto: Drey - dl, day day day day day.; Tenor: Drey - dl, drey - dl, day day day day.; Bass: Drey - dl, drey - dl, drey - dl, day day day day.

5

S

A

T

B

Breng mir broyt un breng mir vayn, Ve-In mir a-le frey-lekh zayn,

Breng broyt un breng mir vayn, Ve-In a-le frey-lekh zayn,

Breng mir broyt un breng mir vayn un Ve-In mir a-le frey-lekh zayn, Ay

Breng broyt breng mir vayn un Vel'n a-le frey-lekh zayn, Ay

Detailed description: This block contains measures 5 through 8. It features four vocal staves: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef with an 8 below it), and Bass (bass clef). The lyrics are: Soprano: Breng mir broyt un breng mir vayn, Ve-In mir a-le frey-lekh zayn,; Alto: Breng broyt un breng mir vayn, Ve-In a-le frey-lekh zayn,; Tenor: Breng mir broyt un breng mir vayn un Ve-In mir a-le frey-lekh zayn, Ay; Bass: Breng broyt breng mir vayn un Vel'n a-le frey-lekh zayn, Ay.

9

S

A

T

B

Ay day day day day day.

Ay day day day day day day day day day day,

day day day day day day day day day day day day day day.

day day day day day day day day day day day day.

Detailed description: This block contains measures 9 through 12. It features four vocal staves: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef with an 8 below it), and Bass (bass clef). The lyrics are: Soprano: Ay day day day day day.; Alto: Ay day day day day day day day day day day,; Tenor: day day day day day day day day day day day day day day.; Bass: day day day day day day day day day day day day.

S
Khob shoy'n lat - kes, fleysh un fish, Un a vays ge - dek - tn tish,

A
Khob lat - kes fleysh un fish, Un a vays ge - dek - tn tish,

T
8 Khob shoy'n lat - kes, fleysh un fish, Un a vays ge - dek - tn tish, Ay

B
Khob lat - kes fleysh un fish, Un a ge - dek - tn tish, Ay

S
Ay day day day day day.

A
Ay day day day day day day day day day day day day

T
8 day day day day day day day day day day day day

B
day day day day day day day day day day day day

S
Khob di bro-khes shoy'n ge - makht, Di me - noy - re shaynt a prakht,
Ye - der likh - tl hot a zin, Es der - mont mir ver ikh bin, _____

A
Khob bro-khes shoy'n ge - makht Di me - noy - re shaynt a prakht,
Ye - der likh - tl hot a zin, Es der - mont mir ver ikh bin, _____

T
8 Khob di bro-khes shoy'n ge - makht, Un di me - noy - re shaynt a prakht, Ay
Ye - der likh - tl hot a zin, Un es der - mont mir ver ikh bin, _____

B
Khob bro-khes shoy'n ge - makht, Un me - noy - re shaynt a prakht, Ay
Ye - der likh - tl hot a zin, Un der - mont mir ver ikh bin, _____

25

S
Ay day day day day day.

A
Ay day day day day day day day day day day.

T
8 day day day day day day day day day day day day day day.

B
day day day day day day day day day day day day day day.

29

S
Oy di likhte-lekh oy, der flam, Shtolts bin ikh mir mit mayn shtam,
Di me-noy-re iz oyf-ge-shaynt, A-le zay-nen may-ne fraynd,___

A
Oy likh-te-lekh, oy, der flam, Shtolts bin ikh mir mit mayn shtam
Di me-noy-re oyf-ge-shaynt, A-le zay-nen may-ne fraynd,___

T
8 Oy di likh-te-lekh, oy, der flam, Un sholts bin ikh mir mit mayn shtam, Ay
Di me-noy-re oyf-ge-shaynt, Un a-le zay-nen may-ne fraynd,___

B
Oy likh-te-lekh, oy, der flam, Un shtolts mir mit mayn shtam, Ay
Di me-noy-re oyf-ge-shaynt, Un a-le zay-nen may-ne fraynd,___

33

S
Ay day day day day day.

A
Ay day day day day day day day day day day day day.

T
8 day day day day day day day day day day day day day day.

B
day day day day day day day day day day day day day day.

S
Drey drey - dl di day di di day, Drey drey dl di day di di day,

A
Drey, drey drey - dl, drey, drey drey - dl, drey, drey drey - dl, drey, drey - drey - dl,

T
8 Drey - dl di day day day di di day, Drey - dl di day day day di di day,

B
Drey - dl, day day day day, Drey - dl, day day day day,

S
Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vo - rn.

A
Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vo - rn, ge - vo - rn,

T
8 Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vorn, ge - vo - rn,

B
Kumt kha - nu - ke alts bay mir ge - vo - rn,

S
Drey drey - dl di day di di day, Drey drey - dl di day di di day,

A
Drey, drey drey - dl, drey, drey drey - dl, drey, drey drey - dl, drey, drey drey - dl,

T
8 Drey - dl di day day day di di day, Drey dl di day day day di di day,

B
Drey - dl, day day day day, Drey - dl, day day day day,

49

S Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vo rn.

A Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vo - rn. da ga da ga

T Kumt di vokh fun kha-nu - ke iz alts bay mir ge - vo - rn. Drey - dl,

B Kumt kha - nu - ke mir ge - vo - rn. Drey - dl,

1. 2.

53

S

A da ga da ga dam, da ga da ga da ga da ga da ga da ga da ga da ga, dam dam da ga da ga

T drey - dl, dreydel, drey - dl, drey - dl, drey - dl, drey - dl, drey - dl, drey - dl,

B drey - dl, drey-dl, drey - dl, drey - dl, drey - dl, drey - dl, drey -dl, drey - dl,

57

S alts bay mir ge - vo - rn.

A da ga da ga dam, da ga da ga da ga da ga dam. alts bay mir ge - vo - rn.

T drey - dl, drey dl, drey - dl, drey - dl, day day day day. alts bay mir ge - vo - rn.

B drey - dl, drey dl, drey - dl, drey - dl, day day day day. alts bay mir ge - vo - rn.

3.